

РЕАЛИЗАЦИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО ПОДХОДА НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СТАРШИХ КЛАССАХ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ

М.В. Костюченко, магистр

**Магнитогорский государственный университет им. Г.И. Носова
(Россия, г. Магнитогорск)**

***Аннотация.** В статье рассматриваются особенности реализации лингвострановедческого подхода на занятиях английского языка. Лингвострановедческий материал помогает заинтересовать учащегося в изучении английского языка, познакомить его с особенностями культуры англоговорящих стран. Анализ учебников и учебных пособий, обучающих английскому языку, показал, что в них значительное место отводится лингвострановедческому материалу. Реализация лингвострановедческого подхода на занятиях английского языка стимулирует интерес к изучению языка у учащихся, способствует расширению их кругозора.*

***Ключевые слова:** лингвострановедческий подход, лингвострановедение, английский язык, культура, США, Великобритания, Австралия.*

В настоящее время огромное значение в преподавании иностранного языка имеет лингвострановедческий подход, так как язык наиболее полно усваивается именно в культурном контексте. Иностранный язык должен изучаться в неразрывной связи с жизнью и культурой народов, говорящих на нем. В данной статье мы рассмотрим реализацию лингвострановедческого подхода на занятиях английского языка в старших классах общеобразовательной школы.

Признак лингвострановедческого метода – наличие национально-культурной составляющей, которая должна соответствовать определенной тематике, возрастным особенностям и кругу интересов учащихся. При лингвострановедческом подходе иностранный язык усваивается во взаимосвязи с культурным и историческим фоном. Интересная подача лингвострановедческой информации улучшает усвоение учащимися иноязычного языка, повышает их мотивацию к изучению данного языка.

Содержанием лингвострановедения при обучении английскому языку является культура англоязычных стран, а именно Великобритании, США, Австралии, Канада и Новой Зеландии. Лингвострановедческий материал по культуре выше перечисленных стран значительным образом способствует расширению кругозора у уча-

щихся, обучение превращается в увлекательный процесс, в занимательное путешествие по иным странам.

Лингвострановедческий подход на занятиях английского языка предполагает усвоение языка в неразрывной связи с культурой Великобритании, США, Австралии, Канада и Новой Зеландии, что предполагает знакомство с национальной литературой, традициями, природой, географией и климатом, достопримечательностями, выдающимися деятелями. По традиции, большинство учебников английского языка знакомят учащихся с классическим британским английским и культурой Великобритании, но и лингвострановедческий материал по таким странам как США и Австралия также присутствует. Про Канаду и Новую Зеландию в российских учебных пособия страноведческого материала представлено очень мало.

Мною был исследован ряд учебников: учебник Клементьевой Т.Б. «Happy English-2» для 7-9 классов и книга для чтения к нему «Reader», Happy English-3 для 10-11 классов, учебник Enjoy English Биболевой М.З. для 8 кл. и учебники Кузовлева «English» для 8-11 классов.

В учебниках помимо лингвистического материала дано много лингвострановедческого. Актуальные материалы о Великобритании, США и Австралии поданы ув-

лекательно и проиллюстрированы красочными и информативными фотографиями, рисунками, репродукциями, а также схемами и знаками. «В учебнике “Happy English-3» содержится много познавательного материала об Австралии: истории, географии, культуре, флоре и фауне и многом другом» [1].

Учебник “Happy English-2» создан совместно с американским автором. «В издании содержится много занимательных текстов об истории Америки, жизни, учёбе, традициях, развлечениях американцев. Таблицы, упражнения, иллюстрации издания служат одной задаче – создать целостную картину об английском языке»[2].

Таблица 1.

	British English	American English
каникулы	holiday	vacation
фамилия	surname	last name/family name
класс	form	grade
конфеты	sweets	candy

Предпосылками появления американского варианта английского языка послужило обособленное развитие США после обретения ими независимости в 1776 г. Сегодня американский вариант английского языка – это литературная норма, принятая к употреблению в США. Английский язык в США, развиваясь самостоятельно, обогатился словами-американизмами, то есть словами, отклоняющимися от британской литературной нормы. Грамматические различия американского английского и британского не столь существенны.

В лингвострановедческом методе огромную роль играет безэквивалентная лексика, обозначающая национальные реалии. «Реалии – это названия присущих только определенным нациям и народам предметов материальной культуры, фактов истории, государственных институтов, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ» [3]. То есть, реалиями являются слова, у которых нет аналогов в других языках. Например: Coca-cola (Кока-кола), Statue of Liberty (Статуя свободы), Hollywood (Голливуд), grizzly (гризли), Indian (индеец), hamburger

В учебниках присутствует лингвострановедческие темы, например: Welcome to Australia (Добро пожаловать в Австралию) Traditions and customs of the Great Britain (Традиции и обычаи Великобритании); American school (Американская школа), Australian Wildlife (Австралийская природа), Holidays in the USA (Праздники в США); The USA history (История США); Famous Americans (Знаменитые люди Америки); The British food (Еда в Великобритании) и т.д.

В учебниках объясняется различие между британским английским и американским вариантом английского языка, например:

(гамбургер), Mark Twain (Марк Твен), Walt Disney (Уолт Дисней), Tom Soyer (Том Сойер), dollar (доллар), country (кантри), cowboy (ковбой) и др. Незнание реалий приводит к проблемам в понимании иной культуры.

В учебниках учащихся знакомят с символикой англоязычных. В учебниках есть лингвострановедческий справочник. Также дается страноведческий материал отдельно по некоторым штатам США. В одном из учебников есть карта США с указанием всех штатов и девизов всех штатов.

В учебниках много практической информации: присутствуют рецепты приготовления национальных блюд, например, жареной индейки, рассказывается секрет заварки идеального чая, объясняется, как писать поздравительные открытки, приглашения, пожелания и поздравления, как правильно подписать конверт.

В учебниках приводится много английских идиом, например,

The early bird catches the worm (ранняя птичка ловит червячка); Money doesn't grow on trees (деньги не растут на деревьях),

Пословиц, например,

There's no place like home (Нет ничего лучше родного дома)

An apple a day keeps the doctor away (Яблоко в день и доктор не понадобится)

No news is good news (Отсутствие новостей – хорошая новость),

Афоризмов известных людей, например,

The world is a book and those who do not travel read only a page. St. Augustine (Мир – это книга, и те, кто не путешествуют, читают только одну страницу)

В учебниках есть тесты на проверку знаний о культуре и истории англоязычных стран в форме тестового задания, например,

Who discovered Australia? (Кто открыл Австралию?)

a) Cristopher Columbus (Х. Колумб)

b) Captain Cook (К. Кук)

c) Lewis and Clark (Льюис и Кларк)

или

1. Who was the first president of the USA? (Кто был первым президентом США?)

a) Abraham Lincoln (Авраам Линкольн)

b) George Washington (Джордж Вашингтон)

c) Franklin D. Roosevelt (Франклин Рузвельт)

Либо проводятся викторины на проверку знаний о культуре и истории англоязычных стран в форме развернутого ответа на вопрос. Например, от учащихся требуется привести ответы на такие вопросы: What American writers do you know? (Каких американских писателей вы знаете?) What animals of Australia do you know? (Какие животные Австралии вам известны?) What sightings of Great Britain do you know? (Какие достопримечательности Великобритании вы знаете?)

Лингвострановедческая составляющая включает в себя сведения, которые превращают изучение языка в увлекательное путешествие. Учащийся расширяет кругозор об истории и культуре англоязычных стран, об их выдающихся личностях, особенностях географии, природы и климата и многом другом. Учащиеся знакомятся с датами праздников, с традициями их

проведения и историей возникновения, например, такими как Рождество, Хэллоуин, День независимости, День благодарения, День Х. Колумба, День матери, День отца, День рождение М.Л. Кинга и др.

Литература на национальном языке играет огромную роль в постижении культуры иной страны и является отличным средством усвоения лингвострановедческой информации. Например, в книге для чтения к учебному пособию «Happy English 2» содержатся «оригинальные тексты об англоязычных странах, их природе, культуре, достопримечательностях, о системе образования, о знаменитых художниках, композиторах, ученых. Читатель найдет рассказы известных английских и американских авторов О. Уайльда, С. Моэма, О. Генри, Д. Карнеги. Автор УМК старается превратить процесс обучения языку в занимательный «счастливый» [4]. Действительно, в учебном пособии много информативных текстов и интересных рассказов и стихотворений для чтения, страничных страноведческих комментариев. В книге, например, дается к прочтению текст О'Henry «Last Leaf» (О. Генри «Последний лист»), который помимо лингвистических знаний также обогащает ученика духовно, развивает его личностные качества, учит сопереживать. При таком подходе изучение иностранного языка превращается в увлекательный творческий процесс. В другом учебнике, например, есть отрывок из романа «Путешествия Гулливера» Д. Свифта и «Джен Эйр» Ш. Бронте.

При подготовке к урокам педагогами и учащимися также довольно часто используется дополнительная литература, справочники, художественные произведения, пресса на английском языке.

Анализ учебников и учебных пособий по английскому языку показал, что современные учебники включают в себя огромное количество лингвострановедческого материала на разные темы. Тексты снабжены красочными и информативными иллюстрациями и рисунками, рекламными объявлениями, географическими картами, фотографиями, таблицами, схемами, зна-

ками. В них есть упражнения на развитие устной речи, адаптированные тексты. В результате этого учащийся получает представление о культуре и истории Великобритании, Австралии и США. Лингвострановедческий подход к изучению английского языка расширяет кругозор учащихся,

способствует повышению интереса к изучению английского языка, стимулирует их к дальнейшему самообучению, помогает постичь язык через призму культуры языка и учит учащегося к уважению иной культуры.

Библиографический список

1. Клементьева Т.Б., Шэннон Д. Счастливый английский. Кн. 3 для 10-11 кл. общеобразов. шк. – Обнинск: Титул, 2003. – 6 с.
2. Клементьева Т.Б., Шэннон Д. Счастливый английский. Кн. 2 для 7-9 кл. общеобразов. шк. – Обнинск: Титул, 2004 – 4 с.
3. Томахин Г.Д. Реалии-американизмы Пособие по страноведению: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Высшая школа, 1988. – 5 с.
4. Клементьева Т.Б. Книга для чтения к учебному пособию "Счастливый английский. Кн. 2" для учащихся 7-9 кл. общеобразов. шк. – Обнинск: Титул, 2004. – 4 с.
5. Томахин Г. Д. Реалии в языке и культуре. – М., ИЯШ, 1997. – №6. – С. 8
6. Биболетова М.З., Трубанева Н.Н. Enjoy English: Учебник для 8кл. общеобраз. Учрежд. – Обнинск: Титул, 2012 – 160 с.
7. Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Перегудова Э.Ш. Учеб. для 7 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 2003. – 319 с.
8. Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Перегудова Э.Ш. Учеб. для 8 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 2003. – 253 с.
9. Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Перегудова Э.Ш. Учеб. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 2007. – 288 с.
10. Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Перегудова Э.Ш. Учеб. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 2003. – 336 с.

THE IMPLEMENTATION OF LINGUISTIC-CULTURAL APPROACH IN ENGLISH CLASSES IN SENIOR CLASSES OF SECONDARY SCHOOL

M.V. Kostiuchenko, *master*

Magnitogorsk state university named after G.I. Nosov
(Russia, Magnitogorsk)

Abstract. *The article discusses the features of implementation of linguistic-cultural approach in English classes. Linguistic-cultural material helps to interest the student to learn the English language, to acquaint him with the culture of English-speaking countries. Analysis of English teaching textbooks has shown that a significant place in it is given to linguistic material. The implementation of linguistic-cultural approach in English classes stimulates students' interest in language learning, helps to broaden their horizons.*

Keywords: *linguistic-cultural approach, culture-oriented linguistics, English language, culture, USA, UK, Australia.*